www.j-goods.us

J-goods

2010/2011
12 - 1
Dec. Jan.
雙月刊 免費
Vol.39
Since 2003

J-goods小編眼中的

J-goodsスタッフが、日本の今を超個人的な目線で大紹介

新鮮日本

可以辦宴會(Enkai)的居酒屋

歡迎到
www.J–goods.us
登錄會員，
好處多多哦！

www.J-goods.us
登録すると特典いっぱい！
생활향신료（生活香辛料）
韓国語版もwww.J-goods.usで！

Be Friends with us on Jgoods J-goods

Follow us on @Jgoodsreaders

美味乾杯!!

哇！今天吃牛排大餐耶

華人工商大展
Hall 7
J-goods Magazine booth
CHECK P14

年底也快到了，何不買些高級牛肉在家裡辦個牛排派對呢？煎的時候要把平底鍋充分加熱再稍微煎一下就好，然後在滲出來的肉汁裡加些紅酒當作牛排醬來吃個一乾二淨。這時候呢，當然還要來一杯SAPPORO BEER，讓牛肉的鮮美肉汁跟SAPPORO BEER的深沉鮮烈在口中來一段纏綿悱惻的交融啊。今年的X'mas跟New Year，就用牛排跟SAPPORO BEER來招待大家囉！

全美銷路最好的日本啤酒SAPPORO

Sapporo U.S.A., Inc.
www.sapporobeer.com 310.792.7458

十兵衛
日本料理大師
Nobuo Saga
經典懷石套餐
懷石、寿司、和牛
真材實料的正宗日本料理套餐
只要$10幾元起
Jubei
20627 Golden Springs Dr. #2K
Diamond Bar, CA 91789
T. 909.869.7881 Monday Closed
Lemon Ave
Fairway Dr
Golden Springs Dr
Brea Canyon
60
57

んめーら
山頭火
每天在店裡熬的湯，好！
彈性十足的細麵，好！
又香又嫩的叉燒肉，好！
山頭火拉麵，就是好！
Torrance
T. 310.212.1101
A. 21515 Western Ave., Torrance, CA
Costa Mesa
T. 714.434.1101
A. 665 Paularino Ave., Costa Mesa, CA
West Los Angeles
T. 310.391.1101
A. 3760 S. Centinela Ave., Los Angeles, CA
San Diego
T. 858.974.1101
A. 4240 Kearny Mesa Rd. #119, San Diego, CA
San Jose
T. 408.446.1101
A. 675 Saratoga Ave., San Jose, CA

令人感動的美味「舞炊」

SANYO

身為J-goods記者的我終於也擁有SANYO的壓力IH電子鍋了！因為我聽說它真的很好用，簡單明瞭的操作方法對不懂機器的我來說更是魅力十足，所以我早就決定下次買的時候要選它了。

用過之後，我的感想只有一句話：

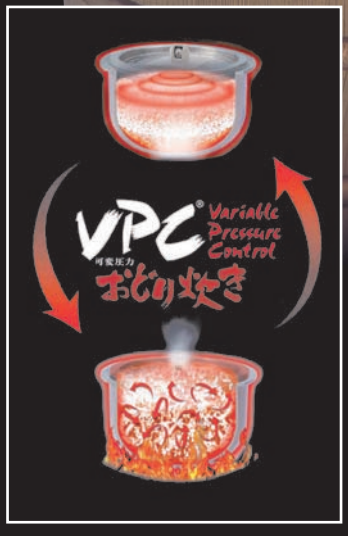
「飯怎麼可以煮得這麼好吃！?」

用的明明都是一樣的米，但「舞炊」就是可以把每一顆飯粒都煮得均勻飽滿又漂漂亮亮，味道跟口感完全跟之前不一樣呢！

老公問我說：
「嗯？你去買別的米了嗎？」
「沒有啊，米跟以前一樣，只是換了一個電子鍋而已」

玄米飯、雜穀飯、清粥等等，這些都難不倒「舞炊」；而且因為它外表是不鏽鋼材質，輕輕擦拭一下就乾乾淨淨，蒸氣口也可以拆下來洗，清理跟保養都非常簡單。

現在剛好是新米上市的季節，如果想要趁鮮用新米煮出更好吃的飯，建議你一定要選個好電子鍋。SANYO的壓力IH電子鍋，是我最相信的選擇。



日本製造

ECJ-JG 10W 5.5 Cups

© 2010 SANYO Home Appliances

(818) 998-7322 www.us.sanyo.com www.cookingwithsanyo.com

歡迎就近到各亞洲系家電行選購 或至 http://www.us.sanyo.com/SANYO-Store

Beverly Hills
真情創意壽司

品味高貴、價格不貴。
Yu & Mi邀您品嚐
最真情的美味。

壽司已配上精心調製的醬料，不用沾醬油便可直接享用。

Yu & Mi

310.273.7437
9475 S. Santa Monica Blvd.
Beverly Hills, CA 90210
Sat & Sun Closed

全新的店面和美味
竭誠歡迎您的光臨

Shizuma Ramen in Irvine

新菜單

NEW
排骨拉麵

NEW
炒飯

Shizuma拉麵
香辣牛肉拉麵

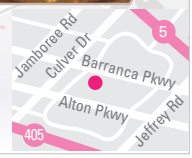
超人氣自創拉麵

香辣拉麵

擔擔拉麵

湯頭都是日本人師傅每天用心熬出來的

T. 949.559.6631
A. 4250 Barranca Pkwy Suite Q
Irvine, CA 92604
7 days Open



Gyu-Kaku
Japanese BBQ Dining
日式炭火烧肉

年終尾牙宴會祭
11/29－1/17

3－4人份
宴會組合
~~$60~~ ▶ $48

味噌腹胸肉、菲力、小牛排、
日式豬肉香腸、烤豬肉

冷酒 ~~$48~~ ▶ $28 1.5L　$7.95 ▶ $5 300ml
濁酒 ~~$12~~ ▶ $7 375ml
溫清酒 ~~$7.95~~ ▶ $5 300ml

肋眼牛排
~~$10.95~~ ▶ $6.95
4OZ

年終尾牙宴會祭期間中，只要登錄為電子郵件會員就有機會得到獎金$1000！

WWW.GYU-KAKU.COM

Sherman Oaks 818-501-5400
West L.A. 310-234-8641
Torrance 310-325-1437
Rancho Cucamonga 909-899-4748
Beverly Hills 310-659-5760
Pasadena 626-405-4842
Huntington Beach 714-842-8333
Topanga Canyon 818-888-4030

Be friends with us on Gyukaku Yakiniku Bbq
Be friends with Gyu-Kaku's president on Toshi Hayakawa

J-RECIPE

由Kikkoman獨家贊助提供，為您介紹輕鬆做日本料理的好方法

連熱氣都好吃的火鍋！

天寒地凍的季節裡怎麼可以少了火鍋呢？光是看到那冉冉上升的熱氣就暖到心坎裡去了。對了，今晚就來個豆乳湯豆腐吧。

大豆又被稱為「田中之肉」，是一種高蛋白質又低熱量的健康食物。因為豆乳跟豆腐的原料同樣都來自於大豆，用豆乳來煮豆腐的話自然能夠讓彼此的風味更上一層樓而體會到大豆最自然的甘美。這時候如果用Kikkoman的PEARL Organic Soymilk Unsweetened，哪怕是平淡無奇的湯豆腐也能夠釀出絲絲入扣的香醇美味。

不過要讓豆乳湯豆腐更有魅力的話，可別忘了Kikkoman的Ponzu(橙醋)和Lime Ponzu。因為這兩種Ponzu都用了Kikkoman最拿手的醬油，然後還加了精選的米醋和新鮮柑橘果汁，說是Kikkoman堅持出來的傑作也不過。要是沾了如此清香甘醇的橙醋，再多豆乳湯豆腐大概也吃得下吧。

除了火鍋之外，Kikkoman橙醋還可以用在烤肉、生菜沙拉、涼拌豆腐或是燙青菜等等，用途相當廣泛，趕快去準備一罐來過個熱呼呼又香噴噴的冬天吧。

豆乳湯豆腐

好好享受豆腐和豆乳的你儂我儂！

材料 (四人份)

Kikkoman PEARL Organic Soymilk Unsweetened…1包
日式調味露(本つゆ)…少許
豆腐…1塊
雞腿肉…1塊
水菜…1把
蔥…1根
Kikkoman Ponzu or Lime Ponzu…適量
白芝麻…適量
七味辣椒粉…適量

做法

① 雞肉切成一口大小，水菜切成2 inch長，蔥斜切成段
② 將豆乳、豆腐和日式調味露放入砂鍋中，煮滾後放雞肉、水菜跟蔥進去
③ 煮熟後沾橙醋享用即可。另可按照個人喜好加白芝麻、蔥花或七味辣椒粉進去，風味更佳

PEARL Organic Soymilk Unsweetened
Unsweetened, Original, Creamy Vanilla, Green Tea, Chocolate, Coffee
七種口味好評發售中

日式調味露（本つゆ）

Kikkoman Ponzu

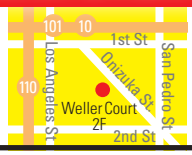
Kikkoman Sales USA, Inc. www.kikkomanusa.com www.pearlsoymilk.com

kikkoman seasoning your life

旨辛至福 陳麻家 研究飯店 CHIN-MA-YA of TOKYO

HAPPY HOUR (Little Tokyo Only) Kirin Draft & Plum Wine $1.99

GARDENA
T. 310.532.0999
A. 18537 S. Western Ave. Gardena, CA 90248
(Same plaza as 新撰組)
7 days Open



LITTLE TOKYO
T. 213.625.3400
A. 123 Onizuka St. #202 Los Angeles, CA 90012
(Inside Little Tokyo Weller Court)
7 days Open

EARLY BIRD SPECIAL
PARTY TRAYS
20%OFF
12/1 ~ 12/20
領取日期：2010年12月24日~2011年1月1日

20%OFF優惠僅限PARTY TRAY

SUSHIBOY
WWW.SUSHIBOY.NET

Order must be paid in full when you place your order.
This promotion can not be combined with any other promotion.
Price and menu items may vary per location.
© 2010 Sushiboy. All Rights Reserved.

T. 310.474.1600
A. 1248 Westwood Blvd. Los Angeles, CA 90024
Sunday Closed

J-RECIPE

由S&B International獨家贊助提供，為你介紹輕鬆做日本料理的好方法

久等了！美味新登場

華人工商大展
Hall 7
J-goods Magazine booth
CHECK P14

材料 (一人份)

S&B GOLDEN CURRY咖哩包…1包

白飯…適量

S&B GOLDEN CURRY 咖哩包就是這麼簡單

① 鋁箔包不要打開，整包放進沸騰的開水裡熱三分鐘

② 澆到白飯上即可食用

在日本，大概每戶人家都會買幾個咖哩包放著吧。咖哩本來就是一種健康營養的活力食品，自從MLB的鈴木一朗選手說他早上會吃咖哩之後更是聲名大噪。這也難怪，因為咖哩的香辛料不但有增進食慾和調養身體的效果，可以同時攝取到多種蔬菜營養更是咖哩的一大優點。

簡單方便的咖哩包既不會弄髒鍋子跟雙手，也不用花時間慢慢煮，只要「丟到開水裡熱一下」就可以輕輕鬆鬆吃到健康又美味的咖哩。

今年冬天，S&B推出了更可口的S&B GOLDEN CURRY咖哩包。你看，裡面有這麼多馬鈴薯、洋蔥，還有這麼鮮嫩的紅蘿蔔！如此豐盛的蔬菜咖哩中當然用了S&B最講究的香辛料，而且NO MSG ADDED，對素食者或注重健康安全的人來說無疑是最佳選擇，230g的大份量也令人感到滿意。大人跟小孩可以分開吃HOT跟MILD口味，這一點也是咖哩包的好處。

沒時間或肚子有點餓的時候，S&B GOLDEN CURRY咖哩包隨時都可以派上用場，帶去烤肉、登山或露營也很好用哦。

微辣

中辣

辣味

S&B International Corporation
www.sbfoods.co.jp

CONTENTS

J-goods® Magazine
December 2010 - January 2011
Vol. 39
438 Amapola Ave. Suite 235
Torrance, CA 90501
T 310-787-8611 E info@j-goods.us

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine. We are not responsible for the advertisements in this magazine in any way.

Publisher Yae Dobashi
Writer Yoko Nakada, Dairo Ueda, Miyuki Yanagi
Art Director Midori Yamanaka (Studio Verno)
Designer Miki Hayashi, Ai Miyazawa, Sakura Reese
Translator Yilun Li, Zhuangfei Yu, Shui Jong Huang
Proofreader Shui Jong Huang, Junko Kurachi
Marketing Kaori Tsuda **Web Designer** Hsin Ting Yu
Special Thanks TAWA Supermarket, Marukai Supermarket, Nijiya Supermarket, Boping Zhang

J-SPECIAL

新鮮日本 10

日本在每年年底都會舉辦「流行語大賞」，而這一期將由J–goods眾小編以個人觀點來為大家介紹入圍「流行語大賞」的那些日本最新事物。從當紅產品、可以吃的辣油到人氣偶像等等，看過這一期之後你就知道日本現在流行什麼囉！

J-RECIPE

豆乳湯豆腐 5
Kikkoman USA獨家贊助提供

咖哩包就是這麼簡單 7
S&B International獨家贊助提供

J-good RESTAURANTS

可以辦宴會(Enkai)的居酒屋！ 20
Bishamon 23
Ebisu 23
Fu–ga 20
Kanpai 21
Manten 21
Oiwake 21
Izakaya Ojiya 22

J-BEAUTY 給你最日本的KAWAII 31

J-NEWS 在美國買得到的日本新產品與新店訊息 19

J-TRAVEL 逐一介紹日本47個都道府縣 27

J-TALK 日本人Uedada用中文介紹的日本趣聞 29

J-goods一年份訂閱申請表 [6本 $10]

每隔兩個月，當J–goods發行時會同時將雜誌寄到貴府。[4，6，8，10，12，2月/一年發行6次]請填妥以下資料、連同Check[含美國國內 $10運費]郵寄到下列地址即可。

Zipangoods USA Inc.
438 Amapola Ave.
Suite 235,
Torrance, CA 90501

Name
Address
Phone

COMPANY INDEX

FOOD / BEVERAGE / ALCOHOL
Asahi Beer 22
Hakutsuru Sake 9
Imuraya 18
Kikkoman 5
Maeda-en 28
MoMo Cosmo 25
Sapporo Beer 2
S&B 7
Yakult 32
Yamamotoyama 25
RESTAURANT
Akane Chaya 24
Bishamon 23
Chinmaya of Tokyo 6
Ebisu 23
Fu-ga 20
Gyu-Kaku 4
Jazz Cat 26
Jubei 2
Kagura 22
Kanpai 21
Mai Beverly Hills 24
Manten 21
Oiwake 21
Izakaya Ojiya 22
Santouka 2
Shizuma Ramen 4
Sushi Boy 6
Tenryouan 6
Wakasaya 26
Yu & Mi 4
HOME APPLIANCE
Sanyo 3
BEAUTY / HEALTH
Bannou-Cha 19
Bathroman 16
KC Long Pai Studio 12
Ozeki Sake Cosmetics 17
Relaken 13
Shibuya Closet 31
Tokyo Beauty 15
Van-Van 30
HOBBY / SHOPPING / SERVICE
Asian American Expo 14
H.I.S. 27
Momen + 31

華人工商大展
Hall 7
J-goods Magazine booth
CHECK P14

由Hakutsuru Sake獨家贊助提供清酒訊息

溫酒的極致風味

「吃上等壽司的時候，當然要來一壺溫好的純米酒。」對酒情有獨鍾的J-goods總編輯如是說道。

日本酒又被稱為「酒中藝術」，適飲溫度範圍之廣也是眾所皆知，而現在這個時節最適合的就是熱飲了。加熱過後的日本酒有更柔順的口感，在口中感覺到的風味截然不同，整個舌頭好像都被酒的美味輕輕包住似的。其實日本酒含有的香氣成份多達1000種以上，而這些成份又剛好在味覺上構成了一種絕妙的平衡，我們會覺得溫好的日本酒更有味道的原因之一，據說就是因為那份絕妙的平衡在經過加熱之後會達到更完美的境界。

在日本，熱酒依照溫度高低而有不同的名稱，像「上燗」就是「酒壺底部還不至於燙到手不能摸的程度」。以這個基準來調整，喝喝看各種溫熱後的日本酒來比較一下，或是用不同的溫度來品嚐同一種日本酒，你會發現原來喝酒也可以這麼有情趣呢。

正因為有絕不妥協的釀酒人以純熟的技藝認真對待米、水和酵母，我們才有風味絕佳的日本酒可品嚐，要是再把日本酒加熱到自己喜歡的溫度，那可真是天衣無縫的極品了。覺得今晚有點冷嗎？來杯熱呼呼的溫酒暖暖身子吧。 你想要溫哪一種呢？

氣宇非凡、風味調和
「翔雲」

芳香甘醇、清爽順口
「淡麗純米」

醇厚米香、口感道地
「純米酒」

清酒 白鶴

Hakutsuru Sake of America, Inc.
www.hakutsuru-sake.com
info@hakutsuru-america.com

白鶴清酒均為日本原產，不使用任何人工保存劑

104°F前後	人肌燗	113～122°F	上燗
104～122°F	溫燗	122～132°F	熱燗

日本也許是世界上流行變化最快的國家吧。本期特集將由J-goods眾小編輪番上陣，以他們各自的觀點來介紹有趣的日本新鮮事。這裡面的內容包羅萬象，可能有些會讓你感到不可思議，有些會讓你也想要去體驗一下，但不管怎麼樣，現在就先來看看日本有哪些奇妙又有趣的新鮮事物吧。

新鮮日本

永不退燒的偶像時代

By Miyuki Yanagi, *Intern*

在日新月異的偶像界中，目前最紅的女子團體就是AKB48了。她們在秋葉原這個宅男宅女的聖地誕生，而且每一位團員就像隔壁的姊姊那樣既可愛又充滿了親和力，而且她們每天都會在專用的劇場表演歌舞，甚至還會讓歌迷投票決定團員在舞台上的位置，在日本引起了不少話題，先前在LA的Anime Expo舉辦的演唱會中也展現了她們進軍海外的潛力。當然，還有一個少不了的就是「傑尼斯」，而其中又以「嵐」這組五人團體最受歡迎，從他們包下Tokyo Disney Sea舉辦演唱會就可以知道他們的人氣 有多旺了。

不過最近日本偶像界有了些不一樣的變化，從之前的BoA、東方

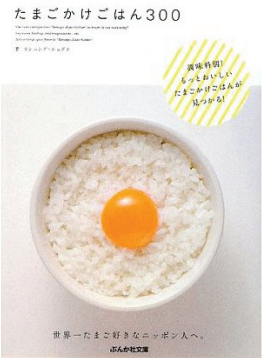
神起到最近的KARA和少女時代，韓國藝人開始大舉進攻日本的流行樂界。這些韓國製造的少女團體可不是省油的燈，不但個個都擁有修長的美腿、飄逸的秀髮和漂亮的臉蛋，歌藝跟舞蹈也都是一流水準，而且她們從出道開始就以全亞洲為目標，會說中、英、日三國語言的成員也不在少數。希望日本的偶像團體也不要輸人，從秋葉原往世界各地展翅高飛吧！

今年最紅的食品關鍵詞

By Kaori Tsuda, *Sales & Marketing*

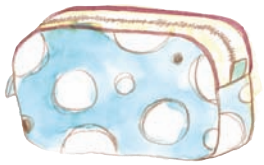
第一個關鍵詞就是「可以吃」。像「可以吃的辣油」今年在日本大放異彩，桃屋和S&B這些掀起辣油熱潮的老牌產品都暢銷到連超市都缺貨的地步，而類似的產品當然也就接二連三地出現了。這種可以吃的辣油有點像XO醬，可以直接用來拌飯吃，也可以加到拉麵裡面增添風味，吃法非常多樣。看到可以吃的辣油這麼受到歡迎，最近有許多廠商也順勢推出「可以吃的七味辣椒粉」和「可以吃的醬油」等等，賣得也都還不錯呢。

另一個關鍵詞就是「生」。之前流行過一陣子的生牛奶糖相信大家都還有印象，而最近則是出現了「生甜甜圈」跟「生蛋糕」，雖然說生的甜甜圈聽起來有點奇怪，不過這裡的「生」是用來強調內餡香嫩可口的意思。除此之外，簡稱TKG(Tamago Kake Gohan)的生雞蛋拌白飯也有死灰復燃的跡象，雖然日本人本來就會這樣吃，但最近出現了專門用來配TKG的醬油，甚至連專門介紹TKG的書都上市了呢。



你看，男性化妝品的購物網站這麼多！

www.zas.co.jp



聽說男生也開始化妝了

By Yae Dobashi, *Publisher*

最近日本的男生好像也開始化妝了。差不多十年前吧，那時候剛出現的男性專用基礎化妝品可震驚了整個社會，可如今男性用的化妝水跟乳液簡直就像理所當然似的。這些男生不但會用粉底來掩飾黑斑、皺紋跟暗沉，也會仔細用眉筆把修好的眉毛畫得漂漂亮亮的，化出來的妝一點都不輸給女生。之所以會產生這股風潮，也許是因為女性的化妝市場已經發展到了頂點，所以各家化妝品公司紛紛開始進攻男性這塊未開發的叢林地帶吧。

而且日本最近還出現了「女裝家」這種類型的男扮女裝藝人，他們受歡迎的程度已經到了綜藝節目會發通告請他們來當來賓，搞起笑來也是職業水準呢。

從世界的歷史上來看，男性的確從以前就有化妝的習慣跟文化，甚至可以說男性比女性更注重外觀的美麗。在生物界中，雄性動物比雌性動物漂亮的例子更是比比皆是。

不過男生要是繼續這樣漂亮下去，我們這些女生要怎麼辦呢？要是不多學一些化妝跟打扮的技巧，搞不好哪天會發現自己的情敵竟然是個男的啊。

當女生眞是太好了

By Midori Yamanaka, *Art Director*

目前在日本的消費市場中，「女子會」可說是相當被看好的一塊大餅。所謂「女子會」就是一群女生一塊去吃飯、旅遊或是泡溫泉等等，做的事情其實跟以前也差不多，只是最近

www.ibeautystore.com/men.asp

多了「女子會」這樣的專有名詞來稱呼這些女生，備受矚目的程度可想而知。而這些可以自由花錢的女生就好比Sex and the City一樣，正以她們與生俱來的購買慾和探求心在刺激著日本經濟呢。

像日本現在就可以看到很多餐廳打著「女子會大歡迎」的口號，對只有女生的團體客人打折，或是提供只有女生才可以點的套餐跟免費的餐後甜點等等。在旅遊業方面則有專為女生設計的「女子旅」，而這些琳瑯滿目的特惠專案聽說也都是由女性來規劃，內容跟服務自然都幫女生打點得服服貼貼的。另外說到只有女生會去的，肯定少不了跟美容有關係的地方。找幾個好姊妹一起去SPA或三溫暖，一邊享受只有女生才有的折扣一邊痛痛快快地三姑六婆一番，多愜意呀。

真的，當女生實在太好了。各位姊姊妹妹一定要多多利用女生的特權，不然就吃虧了唷！

http://jj-jj.net/modules/pico_josikai/josi_top.html

LA也有適合「女子會」的SPA哦！！
趕快找幾個好姊妹一塊去吧！

今年也請多多關照！共有15家企業參展！
華人工商大展Asian American Expo的J-goods展示區
我們將跟往年一樣，分別在 **Hall 7** 食品館及 **Hall 6** 美容館參展

華人工商大展 Asian American Expo

日期：2011年1月15·16日（六、日）

時 間：10:00am - 7:00pm

地 點：Pomona Fairplex

1101 W. McKinley Ave., Pomona, CA 91768

J-goods上面刊登的調味料、清酒、啤酒、點心、化妝品等等應有盡有，
歡迎來試吃試喝試用，我們將全部以特價供應！

食品館 Hall 7

Asahi Beer

日本最暢銷的Asahi Beer。Super Dry的鮮烈口感，絕對值得你一試！

Hakutsuru Sake

Hakutsuru Sake是日本最大的釀酒公司，在展覽區中你可以喝到100%日本原產、不含任何防腐劑的純正日本酒。

Imuraya

健康又安心的純日式點心將首次登場，請務必來嚐嚐看美味豆沙和柔嫩糕皮的和風美味。

Sapporo Beer

在這裡你可以試喝美國最暢銷的日本啤酒Sapporo Beer以及「Premium、Light」，過喉時的暢快鮮冽保證痛快。

Yakult

世界品牌的Yakult含有備受矚目的Piobiotec益生菌，而且今年還多了優酪乳(酸奶)，歡迎來實際體驗Yakult的美味和健康效果。

S&B

跟著咖裡的香味走就可以找到每年都大受歡迎的S&B！趁這個難得的特賣機會多買一些回去吧。

美容館 Hall 6

Bathroman bihada

現場將以特價販賣美肌效果卓越的Bathroman bihada入浴劑，您可以試著塗在皮膚上來感受它的神奇效果哦。

Oceana USA

引起熱烈迴響的足部角質保養品Baby Foot以及高級化妝品KOSE等等，全部特價供應。另外還備有多種禮盒，歡迎選購！

Ozeki Sake

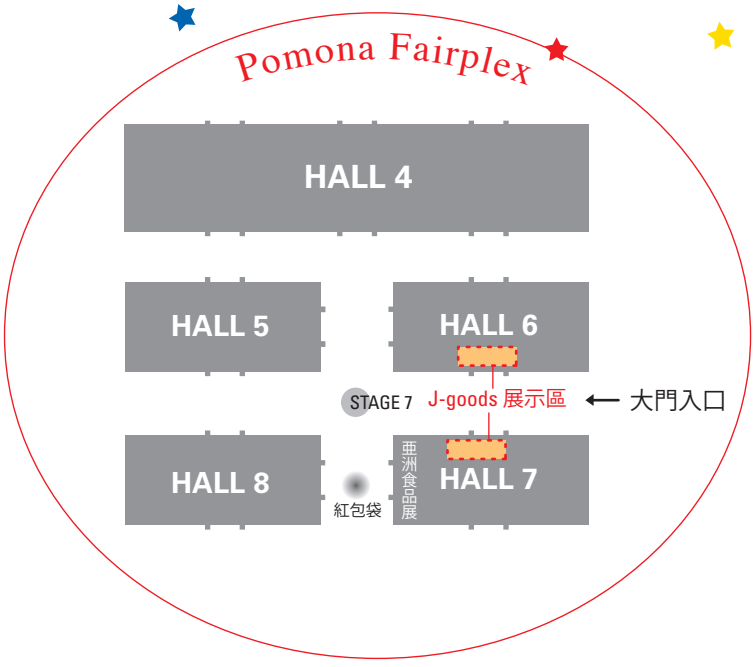
日本當紅的日本酒化妝品，隱隱約約的酒香和驚人的滋潤效果，您一定要來試試看！

Tokyo Beauty

今年也將以Expo特價提供高品質日本原裝化妝品，從備受矚目的Sakura Spring Gel到席捲日本的微針美容滾輪等等都有，機會千載難逢！

Bannoucha

現場將有萬能茶試飲包的分發，請來試試看日本當紅的健康茶效果



中文(簡體字&繁體字)・韓文・日文

www.j-goods.us全員集合

只要登錄成為會員，就有機會得到知名餐廳禮券！

現在馬上就來加入吧。

J-goods小編們隨時都會在Twitter或facebook 上面寫東西哦！

Be Friends with us on Jgoods J-goods Follow us on @Jgoodsreaders

華人工商大展
Hall 6
J-goods Magazine booth
CHECK P14

LA No.1 日系美容用品店
TOKYO BEAUTY
[歡迎光臨我們的EXPO特賣會！]

Herb Clear Gel 銷售額No.1!

只要用Gel稍微按摩一下臉部即可去除老廢角質，每週使用兩三次便可解決青春痘、暗沉、乾燥等肌膚問題！

Needle Roller
效果驚人!

這款裝了200針的美容微針滾輪已通過FDA的醫療用品認證，安全性高而且效果卓越，目前已被用於再生治療中，可幫助你改善皺紋、鬆弛、暗沉、妊娠紋、痘痘疤痕、頭髮稀疏等問題！

Sakura Spring Gel
TV購物銷售額No.1!

同時具有化妝水、乳液、美容液、隔離霜及乳霜效果的多功能Gel，讓你的肌膚擁有絲綢般的光滑細緻

Online Shop www.tokyobeautyproducts.com

T. 310-787-8888 21605 S. Western Ave. #F Torrance, CA 90501 7days Open

華人工商大展
Hall 6
J-goods Magazine booth
CHECK P14

日本の入浴
BATH TIME

バスロマン®

溫浴效果
消除疲勞
保養肌膚

沐浴劑能舒緩疲勞和皮膚護理

提取
天然植物
溫泉礦物

バスロマン
薬泉
にごり湯

美肌 TYPE

バスロマン
bihada

溫浴 TYPE

バスロマン

Earth Chemical. Co., Ltd
www.earth-chem.co.jp

Distributed by Everyday Group LLC
NY Branch: Brooklyn Navy Yard, Bldg3, Suite 308 63 Flushing Ave. Unit 148, NY 11205 **T.** 718.797.3276
LA Branch : 2316 Merced Ave. S. El Monte, CA 91733 **T.** 626.279.9926

日本酒讓我重獲滋潤！

J-goods編輯部實際體驗了它的潤澤效果

華人工商大展
Hall 6
J-goods Magazine booth
CHECK P14

灘洗面乳
Nada Washing Foam

驚人的柔嫩細緻泡沫一下子就把汙垢洗得乾乾淨淨，洗完後光滑滋潤又不緊繃

灘化妝水
Nada Moisture Lotion

從那股日本酒的清香就知道這裡面用了大關的純米酒，可以感受到稠狀的化妝水慢慢滲透到肌膚裡的感覺

灘乳液
Nada Moisture Milk

用過化妝水之後再用乳液，整張臉都覺得非常服服貼貼而且光滑細緻，好東西果然就是不一樣

灘保濕乳霜
Nada Moisture Cream

它的滋潤效果可以維持一整天，對肌膚超乾燥的我來說簡直就像久旱逢甘霖的感覺。LA的冬天總是特別乾燥，看來我是少不了它了

在日本的化妝品感想網站中也大受好評

來自純米酒的化妝品 灘 Nada 肌膚保養系列

用了10天以後的結果：很多人都跟我說：「你好像變白了？」「你的臉看起來好細緻的感覺」「你換化妝品了嗎？」。看來這款化妝品很適合我，而且它是日本製造然後價格也不貴，以後我還會繼續用下去！

總編輯喜歡的R2O「這款化妝水真的很棒，讓我的肌膚變得好漂亮呢！」

ぶらんぱる Branpal
含有米糠成份的洗面乳

Ozeki Sake USA Inc. T 831.637.9217 www.ozekisake.com

OZEKI SAKE

Distributed by PMAI T 310.661.7260 www.pmaiusa.com

天然健康的日本甜點

華人工商大展
Hall 7
J-goods Magazine booth
CHECK P14

Daifuku Mochi

這是完全不含保存劑的道地日式點心——大福糕。由於它直接將最新鮮的美味冷凍起來，你隨時都可享用到彷彿剛做好的風味，柔柔嫩嫩的糕皮和高雅甘甜的紅豆餡更是絕妙。它的美味在冷凍保存下可維持一年，解凍後也可利用微波爐或平底鍋加熱後食用。

ORIGINAL

日式點心的代名詞。
糕皮柔嫩可口，
新鮮美味的紅豆餡甜
得恰到好處。

SHOYU

刻意不將糯米完全磨碎，
讓糕皮吃起來更有糯米的
風味與甘甜，風味濃厚的
溜醬油跟紅豆的組合更是一絕。

GREEN TEA

抹茶的濃郁芳香和紅豆的香甜
甘美宛如琴瑟和鳴，
保留了糯米形狀的糕皮更
是風味絕佳。

井村屋(Imuraya)的傳統日式點心以認真和用心聞名，在日本已經有百年以上的歷史。而他們那份值得安心和信賴的美味，現在你在美國也可以品嚐到了。

堅持日本傳統風味，融合現代尖端技術。井村屋要獻給大家的，就是這樣的健康日式點心。

日本糕餅以營養完美均衡的米做為原料，紅豆則含有豐富的食物纖維，而井村屋的製法完全保留了這兩種材料的自然風味，讓最真實的傳統美味得以實現。由於原料都來自於天然植物，素食者或純素食者皆可安心食用，低脂肪低熱量這一點也讓在意體重的人可以吃得放心。

健康甜點，就從今天開始吧。

imuraya

Imuraya USA, Inc. T. 949.251.9205 2502 Barranca Pkwy. Irvine, CA 92606 **www.imuraya-usa.com**

J–news在美國買得到的
日本新產品與新店資訊

J-NEWS

新店名
Mai Beverly Hills

六年來在Beverly Hills受到眾多客人喜愛的Sushi Kushi Imai，現在已經將店名改成Mai Beverly Hills，內部裝潢跟菜單在今後也將陸續翻新。

323.655.2253
8300 Wilshire Blvd.
Beverly Hills, CA 90211

道歉及訂正啓事

在J–goods十月號的餐廳介紹中，我們不慎將Horon這一家「日式串炸專門店」誤植為「串燒專門店」，在此訂正並致上最深的歉意。「日式串炸專門店」才是正確的。

Horon

310.515.6147
2143 W.182th St.
Torrance, CA 90504

新工廠完成
Imuraya USA

井村屋集團是一家專門製造高品質日式點心的公司，在日本已經有百年以上的歷史，而他們的新工廠最近在Irvine完工了。今後他們也將繼續堅持最有自信的「紅豆」，在此地生產冷凍日式點心及和風冰淇淋等產品。

Imuraya USA Inc.
2502 Barranca Parkway, Irvine, CA 92606

日本酒研討會
洛杉磯日本總領事館

洛杉磯日本總領事館於11月16日在總領事官邸舉辦了日本酒研討會，當天不但邀請到了各國領事團以及有關食品的新聞界人士，並由品酒師Yuji Matsumoto氏進行了一場關於日本酒的演講。研討會中不但有多種日本酒的試飲，還準備了各種美食讓來賓體驗日本酒跟菜餚的相配程度，各國領事和新聞界人士也都很熱心研究日本酒的不同風味。日本領事館今後也將繼續舉辦類似研討會，為普及日本料理和日本文化而努力。

J-good
RESTAURANTS

可以辦宴會(Enkai)的居酒屋

轉眼又到了迎接X'mas和New Year的時節，相信有不少人正引頸企盼著遠方家人、親戚或朋友的到來吧。今年乾脆換個口味，到日式居酒屋辦個宴會你覺得如何呢？LA的日本料理在日本以外有世界第一的美譽，品質跟味道都非常好，所以建議你可以自信滿滿地帶客人到居酒屋，在包廂或是塌塌米座席上一邊喝日本酒一邊盡情享用生魚片、火鍋、烏龍麵跟天婦羅等各種美味的日本料理。本期我們網羅了從高級到實惠的各種日式餐廳，讓讀者們可以按照自己的預算選擇。Let's Enkai ！

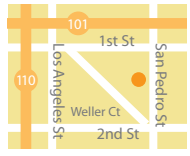
時髦新風格日式居酒屋，就在小東京

Fu-ga 風雅

位於小東京的Fu-ga是一家前所未有的新風格居酒屋，處處散發著一種成熟洗鍊的風範。各種小菜只要$2.99起的Happy Hour從五點開始，不過慢慢享用夜深人靜的美食也是一種不可多得的愜意。這家店開在地下一樓，大理石吧台盪漾著高貴的氣氛，而調酒師也會很瀟灑地調出你想要的雞尾酒。這麼優美的居酒屋，在LA還是第一次看到。

提到他們的酒，光啤酒就有25種以上，除了日本酒跟燒酒之外，威士忌等烈酒也都一應俱全。各種精饌美食以適合下酒為前提而且種類豐富，像是銀鱈西京燒、酒蒸蛤蜊和蓮藕夾心炸餅這些日本風味的菜餚，以及使用精選高級牛肉的21days Ages RIB Eye Steak或Seafood Ceviche等等。

Fu-ga以無微不至的服務和高雅舒適的氣氛聞名，有不少實業家還會到這裡來開會。十二月開始他們將擴大店面，所以在接下來的時節也可以舉辦大型宴會，相信來到Fu-ga的客人一定會對主辦人的眼光佩服不已。

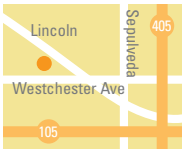


T. 213.625.1722
A. 111 S. San Pedro St.
Los Angeles, CA 90012
Free Parking
7days Open
www.izakayafu-ga.com

有各種居酒屋小菜的高級日本壽司店

Kanpai 乾杯

年底年初有親戚朋友要從中國或台灣來拜訪的話，帶他們到LAX機場附近的Kanpai吃個飯吧。Kanpai從中午營業到凌晨一點，所以不用在意飛機抵達時間，隨時都可以去品嚐他們的日本師傅做的正宗壽司和居酒屋料理。店裡的酒是喜歡日本酒的老闆精挑細選的，壽司用的材料有日本原產的新鮮魚貝，每道菜也都是一流的，保證可以讓遠道而來的客人恢復元氣。



T. 310.338.7223
A. 8325 Lincoln Blvd.
Los Angeles, CA 90045 LAX附近
7days Open
www.kanpai-sushi.net

日式中華居酒屋，很妙吧！

Manten 滿天

每一道中式小菜均由在一流餐廳累積多年經驗的日本廚師親手烹調，風味道地纖細，使用蓮藕或薯蕷這些日本食材的自創中國菜也非常夠味。用日本最高級黑豬肉做出來的餃子跟燒賣是他們的招牌，味道跟肉汁都是極品，從各式小菜到拉麵、蕎麥麵等應有盡有，一個人去或結伴同行都很適合。嗯，今天就找大家去吃吃看日本人煮的中國菜吧！

T. 213.621.4054
A. 456 E. Second St. (Honda Plaza)
Los Angeles, CA 90012
Free Parking : Sat. Lunch time only / Sun. All day
Monday Closed
www.mantenla.com

可以辦宴會又吃到飽的居酒屋

Oiwake 追分

雖然說最多可以容納170人的Oiwake規模已經夠嚇人了，不過最厲害的還是晚上的吃到飽吧。因為光菜色就有20種以上，而且一個人只要$10呢！由於酒類費用另計，人數眾多的宴會當中如果有人不喝酒，這樣的吃到飽再適合也不過了。因為如此一來不但公平，而且每個人都可以盡情享用自己喜歡的料理。11am–3pm的午餐吃到飽也只要$8.50，幾乎每天都坐無虛席呢。

除了吃到飽之外，店裡還有壽司、生魚片、串燒、蓋飯和麵食等100多種料理可以單點，對於想要慢慢用餐的人來說也是一個不可多得的好地方，而每兩週更換一次的特別料理更可以看出Oiwake對客人的用心。

好吃可口的餐點加上大眾化的平民氣氛，可以看運動節目又可以唱卡拉OK，難怪Oiwake可以在小東京這一帶屹立不搖20年啊。唱一首卡拉OK只要$1，趕快多找幾個親朋好友一起來這裡盡情歡樂，給他吃個痛快唱個痛快吧！

T. 213.628.2678
A. 122 Japanese Village Plaza Mall
Los Angeles, CA 90012
Japanese Villege Plaza 2hours Free Parking
7days Open
www.oiwake.com

親手烹調的日本味，四年來不變的堅持

Izakaya **Ojiya 小千谷**

在Hacienda Heights總是高朋滿座的Izakaya Ojiya，相信有讀者早已是他們的常客了吧。為了找出他們受歡迎的秘密，小編也親自去了一趟。問一下這些常客為什麼喜歡到這裡來，最多的答案是「好吃」、「便宜」和「因為這裡跟日本的居酒屋沒兩樣」。

他們對每一種材料的品質都非常講究，新鮮的魚貝類當中也一定少不了日本直輸的海鮮，所以生魚片特別值得一嚐。因為每一道菜都是他們用最好的材料在店裡親手烹調出來的，所以才有辦法做出如此道地的日本味，而實惠的價格也是拜親手烹調的堅持所賜。

在接下來的時節，他們也可以幫你準備大型宴會，因為Ojiya的料理都是師傅親手做的，只要事先跟他們說一聲，像義大利麵這些西餐也沒問題。天氣冷的話，找幾個人一塊來吃個熱呼呼的鴨肉、牡蠣、雞肉或是銀鱈火鍋，上等材料的絕妙滋味保證讓你回味無窮。

現在就跟你的家人、朋友或是另外一半說：「我們還是去Izakaya Ojiya吧。」

T. 626.855.3500
A. 15904 E. Gale Ave.
Hacienda Heights, CA 91745
Monday Closed

特別版

J-good
RESTAURANTS

有壽司也有卡拉OK，有別於一般的居酒屋

Bishamon Group

顧客滿意度滿分的壽司店

Sushi & Japanese Specialty **Bishamon** 1F

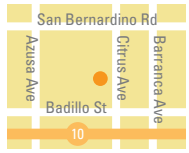
賣正宗日本壽司已經有17年的Bishamon，在Covina當地可是元老級的壽司店。他們的材料均以獨自進貨方式取得，鮮度出類拔萃，鮪魚、鮭魚、鮑魚和象拔蚌更是受到歡迎。因為應時的新鮮材料非常豐富，問一下櫃檯裡面的師傅「今天有什麼好吃的？」也不錯。五人以上才能點的主廚推薦套餐跟只有常客才有口福的日本傳統料理都需要預約，想要節約的人則有多種組合餐跟25種以上的壽司捲可以選擇，包你吃得心滿意足。

吃完壽司直接唱卡拉OK！

Karaoke Bar & Lounge **Bishamon** 2F

吃完一樓的壽司後繼續到二樓的卡拉OK唱個夠吧，因為這樣的話平常需要$5的服務費只收$3。9–11pm這個時段每天都有大杯啤酒50%OFF優惠，星期四則是全品10%OFF，而目前最紅的就是在各桌現烤的章魚燒了。接下來這裡將舉辦多項活動，12/24的聖誕夜跟12/31的倒數計時，每人只要$30就可以喝到飽。

如果要直接唱卡拉OK，這裡也有價格實惠的小菜助興，只要年滿21歲以上，無論男女都可以到這裡來盡情暢飲高歌，保證大家都盡興而歸。



T. 626.967.5900
A. 139 N. Citrus Ave.
Covina, CA 91723
Monday Closed

誠徵工作夥伴
www. bishamon-ten.com

適合大吃特吃的居酒屋

Ebisu

Ebisu的菜色相當豐富，其中又以套餐最受歡迎，照片中各種套餐都附有白飯、味噌湯跟生菜沙拉，而且每週都有不一樣的主菜。因為晚上也有提供套餐，順便點個酒來小酌一番也不錯，另外這裡還有烏龍麵、蕎麥麵、拉麵等各種麵食，蓋飯之類的米食也非常多樣。

由於他們進貨次數頻繁，所以材料都很新鮮，活生生的魚貝類也都會放在魚槽裡面，讓客人隨時可以吃到最新鮮的生魚片。

從經濟實惠的菜餚到豪華豐盛的生魚片拼盤都有，相信Ebisu一定可以滿足你的胃。

T. 213.613.1644
A. 356 E. 2nd. St.
Los Angeles, CA 90012
7days Open

Hoppy Special Hour
5:30pm - 7:00pm
11:00pm - Last

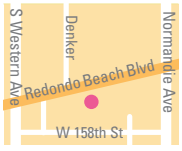
J-goods
Kaori's Report

Kaori是J-goods的 Marketing Girl，也是曾經待過日本旅行社JTB的旅遊行家，今後她將在此為讀者介紹一些好吃又便宜的大眾美食。

「全LA最好吃的漢堡肉」 by J-goods編輯部

Akane Chaya 茜茶屋

很多人都說他們最喜歡這裡的咖哩，因為味道就跟日本一模一樣，而且他們煮咖哩時會仔細把油撈出來，所以吃起來不會油膩而且可以感受到材料本身的甘美。而肉汁飽滿的超軟漢堡肉簡直已是登峰造極之作，扣人心弦的海鮮義大利麵也是有口皆碑，所以同時有漢堡肉跟義大利麵的「大人版兒童餐」實在是物超所值呢！只要吃過一次你就知道我們為什麼會推薦了。冰咖啡跟布丁也很棒哦。



T. 310.768.3939
A. 1610 W. Redondo Beach Blvd. #5
(Pacific Squire Tea Station隔壁)
Gardena, CA 90247
Monday Closed

什麼？Beverly Hills有Brunch Buffet？

Mai Beverly Hills

Mai Beverly Hills在每星期六、日11:30am–3pm都有$12的 Brunch Buffet，看看擺在櫃檯上的美食就有握壽司、壽司捲、涮涮鍋、天婦羅、螃蟹、各式菜餚和甜點等等，一字排開煞是壯觀，而且香檳喝到飽只要$15呢。當然，敢在Beverly Hills開店的話材料自然沒有不新鮮的道理，師傅也個個都身手不凡。他們用的鮮魚每週都從日本進貨一兩次，蔬菜也全部都是有機栽培，這樣的吃到飽怎麼能放過呢。$35的主廚推薦壽司套餐中共有24個壽司，不但每天用的材料都不一樣，還有海膽、鮪魚、甜蝦等高級海鮮在內，非常受到歡迎(不可外帶)。

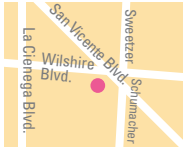
此外，店裡還有準備了日本酒、燒酒、葡萄酒、啤酒和各種烈酒的酒吧，真不愧是Beverly Hills。一月底前只要四人以上預約用餐，即可免費享有燒酒一瓶和特大啤酒一杯，照片中的高級套餐「舞」也需要事先預約。4–6:30pm的Happy Hour，各種單品料理一律$3，如此平民的價格實在難得。聖誕節買完東西之後，順便到Beverly Hills吃個優雅又健康的壽司也不錯呢。

Mai Kaiseki

Sushi Omakase

Brunch Buffet

Brunch Buffet



T. 323.655.2253
A. 8300 Wilshire Blvd.
Beverly Hills, CA 90211
7days Open

女生一定都喜歡的日本原裝雞尾酒

MoMo Cosmo
MoMo NIGORI SAKE

Momo Cosmo雞尾酒在100%的天然純米濁酒中加了小紅莓跟萊姆汁，喝起來酸酸甜甜的，無論餐前或餐後飲用都很適合，直接冷凍起來做成冰沙也非常討喜。因為酒精濃度只有6%，不太會喝酒的人也可以試試看。

一身可愛粉紅的Momo Nigori Sake，在濃厚的風味中可以感覺到幾許高貴，加一點萊姆汁或日本燒酒進去也不錯哦。

Importer/Distributor
M&M enterprise
T. 310.212.6661 Ask for"Kats"
www.momonigori.com

Mitsuwa、Marukai、Nijiya好評發售中

有益健康的年終聖誕好禮
Yamamotoyama茶葉海苔禮盒

點心海苔・調味海苔
孩子們的健康零嘴

日本原產的最高級茶葉
若再加個日本製造的茶具
肯定是今年最美好的禮物

Pyramid Infusion
每一個茶包用的都是貨真價實的高級茶葉，行家一喝就知道！
Gyokuro ・ Sencha ・ Genmai-cha ・ Mint ・ Apple

YAMA MOTO YAMA Since 1690 山本山

Yamamotoyama Stores Tel. 310-533-1191
Torrance : 21515 Western Ave., Torrance, CA 90501
Costa Mesa : 665 Paularino Ave., Costa Mesa, CA 92626
San Jose : 675 Saratoga Ave., San Jose, CA 95129
Yamamotoyama of America Tel. 909-594-7356

www.yamamotoyama.com

From Publisher

2003年に創刊したJ-goods。間もなく8年目が終わる。以前にも編集後記で書いたが、この8年で中華系の状況、並びに取り巻く環境は激変した。創刊当時「中華系は安い物しか買わないから」と断られていた営業も、今ではクライアントの方から「中華系の状況を知りたい」と声を掛けていただく事も多くなった。

8年間、中華系に物や文化を紹介し、購買を促すために彼等を見続けてきたから、判ることがある。

日本の物を喜んで買ってくれる状況は、この先そう長くは続かない。事実、中国も物作り力を上げているし、タイは、もはや日本と変わらない生産技術があるとも言われている。さらに、韓国は、最先端技術においても日本を越えようとしている。この先、中華系富裕層は、日本製じゃなくてもいい、日本の技術じゃなくてもいいとなってくると思う。

2011年、J-goodsは、変わらずに日本を紹介続けていていいのだろうか？いや、これは、J-goodsだけのことではなく、日本全体に突きつけられている大きな課題のような気がする。

私は2011年を、これからのことを真剣に考える1年にしたいと思う。

土橋 八恵

日式蓋飯大集合
日本超人氣海鮮蓋飯專門店,小菜也很豐富哦!
Bikkuri丼
(驚天動地大蓋飯)
徵求挑戰者!
15分鐘內吃完的話免費
目前為止已有13人挑戰成功!
最快紀錄4分
WAKASAYA 若狹家
J-goods Coupon
只要出示J-goods
或是說「我看了J-goods」
10 % OFF
Expiration Day: 1/31/2011
Lunch Special
$7.99
海帶烏龍麵+
Mini Bowl任選一份
(鮭魚、蒸蝦、香蔥鮪魚、
明太子/鱈魚子、鮭魚肉片)
Sawtelle
T. 310.235.2121
A. 2123 Sawtelle Blvd.
Los Angeles, CA 90025
11:30am-11:00pm
7days open
Little Tokyo
T. 213.621.2121
A. 104 Japanese Village Plaza Mall
Los Angeles, CA 90012
11:00am-10:00pm
7days open

JAZZ CAT
Jazz Cat的台式麻辣火鍋,
好吃到連湯都想喝光光呢!
實實在在的湯頭,香濃醇厚的美味
可升級為安格斯牛及海陸
聚餐宴會最佳場所
歡迎帶著您的朋友、
戀人或家人前來
台式麻辣火鍋,真的太正點了!
Jazz Cat的魅力不光是22種火鍋而已
雞尾酒、小菜、蓋飯等等,各種份量十足的餐點加起來多達50種以上
鹽酥雞
鹽酥鮮香菇
鹽酥魷魚
藍帶豬排滑蛋飯
綜合海鮮蓋飯
Blue Tropical
Lychee White Sangria
Soju Martini
Happy Hour 2:30pm – 5:00pm, 9:30pm – Close
25%OFF All Appetizers, 30%OFF All Desserts, Specials on selected bar drinks
Lunch Special 15%OFF Shabu Shabu & All Entrees
T. 626.288.5200 A. 121 E. Valley Blvd. San Gabriel, CA 91776 Sun – Thu 11:30am – 12:00am Fri – Sat 11:30am – 12:30am

逐一介紹日本47個
都、道、府、縣

J-TRAVEL

北海道

Photo：Midori Yamanaka

資料：北海道東北部面臨著鄂霍次克海，同時也是日本列島最北端以及地球上可以看到流冰的最南端之地。含有豐富養份的黑龍江水在入海後結冰，然後飄洋過海流到了這裡，所以道北的海產是全世界最好吃的地方，有時甚至還可以在流冰上看到海豹呢。

推薦景點

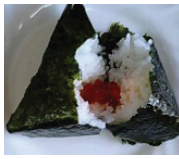
來自北海道的美編將繼續用她熱情如火的故鄉愛來介紹北海道。這次她要介紹的是有「道北」和「道東」之稱的右半部，她的故鄉也就在這裡。

鄂霍次克海豹飼育中心「Goma-chan Land」

「Goma-chan　Land」可說是一間相當稀有的動物園，因為裡面只有養海豹，而飼養員也會很親切地教你如何分辨雌雄和這些海豹們的個性。遊客不但可以在非常近的距離觀察海豹，也可以實際用手去摸摸看，各種新鮮的體驗保證讓大人跟小孩都能盡興。

便利商店的 筋子(鮭魚卵)飯糰

「筋子」(sujiko)是把包在卵巢裡面的鮭魚卵整個拿去醃起來，拆成一粒一粒之後再醃的則是「イクラ」(iku-ra)。筋子對道東民眾來說是很平常的食物，平常到連便利商店都有賣筋子飯糰，我家在沒有菜的時候也總是用筋子直接拌著飯來吃呢。



鄂霍次克屋的 螃蟹咖哩和扇貝咖哩

我很喜歡鄂霍次克屋這家店，他們在紋別市舊車站前的市中心和紋別機場內各開了一家。我覺得最好吃的就是螃蟹咖哩跟扇貝咖哩，螃蟹炸肉餅則是在馬鈴薯裡面放了滿滿的蟹肉，吃起來真的非常過癮。另外他們還有賣很多當地名產，建議你可以選不含添加物的「女滿別蔬菜汁」和每一塊都是手工製作的「ほたてこはく/烤扇貝柱」(烤干貝)。

オホーツク屋（Okhotsk-Ya）
紋別市幸町４丁目２番６号
Tel. 0158-23-2265 10:00am～5:00pm

道北的流冰季節大約從一月底開始，壯麗的景色非常值得一遊哦！

讓飛往Haneda(羽田)的
ANA班機輕鬆帶你到北海道！
札幌、函館、釧路、旭川、稚內等地
都可在同一天內轉機！
歡迎向HIS詢問相關費用。
超划算的JR Hokkaido Rail Pass
北海道旅行的最佳夥伴！
3 days $190～
5 days $247～
Flexible 4 days $247～
＊價格會因匯率而有所變動

HIS的冬季超值旅遊！
Snow Monkey 3-day Package
$1099～ Based on twin/double occupancy
在日本阿爾卑斯山脈的美麗冬景中暢遊長野縣善光寺、湯田中溫泉和地獄谷野猿公園。
在地獄谷說不定可以看到在雪地中泡天然溫泉的猴子們呢！
還有蕎麥麵製作體驗
詳情請見www.destination-japan.com
HIS
HIS INTERNATIONAL TOURS (L.A.) INC.
Honda Plaza next door to Sushi Gen
www.his-la.com
T. 213.613.0943
A. 414 E. 2nd St. Los Angeles, CA 90012
Mon – Fri 9:30am – 6:00pm Sat, Sun, Holidays Closed

maeda-en 日本100%原裝進口

添加天然抹茶粉的
玄米茶風味更佳

NEW
新登場

前田園100P玄米茶茶包

繼超人氣TOP SALE的前田園100P煎茶茶包之後,

現在又有新口味上市”前田園100P玄米茶茶包”,

在各大超市都買得到玄米茶100包家庭號大包裝,煎茶口感配上玄米的香氣是非常美味的飲品,只含低量的咖啡因,讓全家大小都可以安心一起飲用.

姊妹品:前田園100P煎茶茶包

歡迎到大華99 Ranch 以及其他日系超市購買

前田園
AUTHENTIC & TRADITIONAL

MAEDA-EN IRVINE, CA 92606 USA Tel: 1-866-MAEDAEN E-mail: info@maeda-en.com http://www. maeda-en.com

扔掉之後，怎麼辦？

はじめての断捨離

「斷捨離」第一步

『an an』（讀者群：20～29歲的女性）2010年9月29日號 專集標題

「斷捨離（dan–sha–ri）」不是日本原有的辭彙，我當初以為它是佛教名詞，但據說瑜珈有「斷行」、「捨行」、「離行」這些修行方法，而一位日本的文筆家便由此創造了這個詞。實際上它與佛教、瑜珈根本無關，說穿了就是收拾房間的思想和方法。

斷：跟沒有用的東西斷絕往來

捨：扔掉堆在家裡的廢物

離：離開貪戀物品的心緒以得到自如的空間

我沒有仔細看那本雜誌，但內容大概可以總結為：「沒用的東西不要收起來，通通扔掉才好」。現在這個詞得到日本很多女人的熱烈迴響，上述那位文筆家對此所寫的著作也非常暢銷，甚至還有人開始自稱「Dan–sha–rian（斷捨離主義者）」。

我認為這個詞非常具有流行語的素質，因為每個文字都好像衝著現代社會而來，令人印象深刻；另外它的發音帶著異於日語的嶄新風格，而且又有節奏感，把三種概念結合起來的手法也很巧妙（例如天地人、真善美、心技體、雪月花等三字一組的這些說法，在想要呈現一個獨立的世界觀時非常好用）。

最值得注意的是，這個詞的流行代表著世上有很多人都厭倦了物質氾濫的現代生活。也許你有所納悶，為什麼這種平常向讀者呼籲「買這個買那個」的流行雜誌會刻意提倡「斷捨離」這樣的概念呢？但仔細想想，其實兩者之間並沒有矛盾。

廣告、雜誌、電視節目、網路…很多媒體每天排山倒海似地向我們介紹各種物品，不少人的購買慾望也因此被挑逗到了快要忍無可忍的地步了吧。

可是，沒有人擁有無限的空間可以放買回來的東西，而且幾年前有個被環保熱潮捧紅的概念就是：「もったいない（mottainai／可惜的，浪費的）」。自古以來，もったいない這個概念便深植在日本人心中，很少人敢跟它唱反調，以前一時衝動買的東西只好堆在家裡各個角落，因為覺得丟掉太可惜了…。我想這種情形應該也是買新東西的時候會讓人猶豫不決的原因之一吧。

而現在日本經濟蕭條，很多苦於產品銷路欠佳的賣方認為主要原因是消費者的購買慾望薄弱，於是便在各方面絞盡腦汁刺激消費者的需求。「汰舊換新」的推進就是一個例子，像媒體大規模宣傳3D電視的開發和販售情形，或是像日本政府那樣提供補助金讓消費者購買符合環保條件的家電和汽車。

其實「斷捨離」也可以當成一個促進消費的工具。我不知道提倡這個詞的人抱著什麼樣的想法，但可以想見之所以有這麼多媒體捧著「斷捨離」的理由，大概是覺得它也可以應用成「趁現在把不用的東西全部清掉，這樣就可以買一些新東西來放了！」

話雖這麼說，如果消費者都會乖乖地聽從這些「勸導」，大家也不用這麼辛苦了吧。在前面介紹的雜誌廣告中，我發現版面角落中也有這樣的小標題：

"溜め込み女子"の言い分にも一理アリ!? ダンシャレない女3人の大放談！

（「捨不得丟的女生」也言之有理？！無法斷捨離的三個女人 大暢談！）

因為也有這些人存在，所以世界才會生生不息吧。

uedada是誰？

住在東京，從事廣告工作的日本人。為了練習中文，2004年開始以中文寫Blog。他以幽默諷刺的手法和銳利的觀察力來評論新聞時事、廣告文化和語言生活，深受廣大華人朋友的喜愛。2008年底，由Blog的主要內容改編而成的書在台灣出版，目前在台灣兩本雜誌中連載個人專欄。

部落格：23區24小時—東京碎片（繁體字）

http://blog.sina.com.tw/uedada/

http://twitter.com/uedada

著作：《日本創意文案》（台灣/方智出版社）

ばんばん
VAN-VAN
Hair Salon

歡樂假期 換個時髦的 東京造型 出門吧

BEFORE

讀者模特兒：

Cheyenne（媽媽）
Pearl Sensations珠寶店的老闆，而且她自己也從事設計，對打扮自然非常講究。

Ting（女兒）
一位很嚮往日本的學生，平常喜歡打扮的她目前正在學習服裝設計，將來希望能夠成為模特兒、歌手、舞者或設計師

Stylist Noriko小姐
我覺得媽媽比較適合雍容華貴的氣氛而不是光鮮華麗的造型，配上假睫毛的話更能增添幾分許魅力

PROCESS

Stylist Yoshimi小姐
我想利用Ting美眉本身給人的感覺來幫她做個可愛又俏麗的造型，然後追求整體的自然風格來強調她那雙漂亮的眼睛！

VAN-VAN的最新提案

可愛俏麗・雍容華貴

AFTER

Cherynne & Ting
哇，好像變了一個人似的，跟平常完全不一樣的感覺！沒想到換個髮型就有這麼大的效果呢。

VAN-VAN不只擅長剪髮跟燙髮 美髮造型跟化妝也是一流的

熱烈徵求讀者模特兒
請註明聯絡方式並附上個人照片，用E-mail寄到下列信箱即可
vanvanincusa@yahoo.co.jp

MENU
- Barber Cut $25 & Up
- Salon Cut $29 & Up
- Make Up $47 & Up
- UPDO & Party Style
  Kimono Style $39 & Up

Sawtelle
310.473.1464
2133 Sawtelle Blvd.,
Los Angeles, CA 90025
Mon – Fri 11am - 7pm
Sat & Sun 10am - 5pm
Tue, 1st & 3rd Wed. Closed

Torrance
310.375.6500
23727 Hawthorne Blvd. #6,
Torrance, CA 90505
Mon - Fri 10am - 7pm
Sat & Sun 9am - 5pm
Tue, 1st & 3rd Mon. Closed

www.vanvanhair.com

給你最日本的KAWAII

J-BEAUTY

俏麗髮飾 輕鬆變身

日本女孩幾乎每個人都會用髮飾來點綴自己的頭髮，想要找個不戴任何髮飾的女孩還不太容易，所以這次我們就來介紹漂亮美眉最喜歡用的髮飾三寶吧。

首先是大家都喜愛的髮圈。最近流行看起來就像戴了兩個細髮圈的設計，上面貼了比較大的花朵或羽毛的樣式也很受到歡迎；而燦爛奪目的彩石亮鑲髮圈散發著高貴成熟的氣氛，也許還滿適合接下來的時節呢。

日新月異的大腸髮圈則有毛毛跟球球等多種樣式，能夠讓馬尾看起來更可愛迷人，而且也有不少美眉會把華麗一點的大腸髮圈拿來當作手環呢。

「咦？昨天那個女孩不是短頭髮嗎？怎麼今天變成了一頭漂亮的長髮？」其實秘密就在每天都可以換個花樣的假髮，而且最近連假瀏海都出現了，種類相當豐富多樣，比接髮容易保養這一點也是它令人愛不釋手的原因。只要一頂假髮就能夠隨意變身的日本女孩，男人們可要小心一點哦。

哪怕是平常的穿著打扮，多個髮飾就能給人完全不一樣的印象，而且只要花點小錢就可以得到這麼大的效果，何樂而不為呢？

華人工商大展
Hall 7
J-goods Magazine booth
CHECK P14

Yakult

等於　等於

養樂多 = 益力多

Yakult and Sofúl contain live and active *Lactobacillus casei* Shirota.

您知道您平時飲用的 Yakult 就是台灣的「養樂多」、香港的「益力多」嗎？ 沒錯，Yakult 就是陪您一起成長，
且帶給您許多美好回憶的「養樂多、益力多」。現在「養樂多、益力多」推出一個將會成為您另一個美好回憶的新產品 —「Sofúl」
優格風味的「Sofúl」不但有香草與草莓兩種口味供您選擇，且與「養樂多、益力多」擁有一樣的代田菌，
讓您以不同的口感，喚起相同的回憶。